

Majda Gregorka, Vlado Barabaš

Slovensko-nemški glosar maziv

A

acetilen Acetylen, n
acikličen azyklisch
aditiv Additiv, n
aditiv s fizikalnim delovanjem physikalisch-wirkendes Additiv, n
aditiv s kemičnim delovanjem chemisch-wirkendes Additiv, n
alifati Aliphaten, pl (n)
alkalen alkalisch
alkalno število Basenzahl, f
alkalnost Alkalität, f
alkan Alkan, n
alken Alken, n
alkin Alkin, n
aluminijev silikat Alu-Silikat, n
antioksidant Antioxidant, m
areometer Aräometer, n
aromati Aromaten, pl (f)
asfaltni premaz Asphaltanstrich, m
atmosferska destilacija atmosphärische Destillation, f
avtomobilsko gorivo Autotreibstoff, m
avtomobilsko mazivo Automobilschmierstoff, m

B

Baaderjev test Baader-Test, m
barvni indikator Farbindikator, m
bazno olje Basisöl, n
belo olje Weißöl, n
bentonit Bentonit, m
bentonitna mast Bentonitfett, n
benzen Benzol, n
biološka razgradljivost biologische Abbaubarkeit, f

C

centrifugiranje Abschleudern, Schleudern, n
cepljenje Spaltung, f
cetansko število Cetanzahl, f
cikličen zyklisch
ciklični parafin Cykloparaffin, n
cikloalkan Cykloalkan, n

cikloparafin Cykloparaffin, n
cilindrsko olje Zylinderöl, n

Č

čistilno sredstvo Reinigungsmittel, n; Reiniger, m
čistost batov Kolbensauberkeit, f
čistost motorja Motorsauberkeit, f
čiščenje olja Ölreinigung, f
čiščenje vodov za olje Ölkreislauf-Reinigung, f
črni mulj Schwarzschlamm, m
črpanje Förderung, f; Pumpen, n

D

delno mazanje Teilschmierung, f
delovanje pod polno obremenitvijo Vollastbetrieb, m
delovanje z malo škodljivih snovi schadstoffarmer Betrieb, m
delovna temperatura Betriebstemperatur, f
destilacija Destillation, f
destilacijska naprava Destillationsanlage, f
detergent Detergent, n
detergentno delovanje Detergentwirkung, f
dinamična viskoznost dynamische Viskosität, f
diolefin Diolephin, n
dirkalno motorno olje na ricinusovi osnovi Rizinusbasis-Rennmotoröl, n
dirkalno oljo Rennöl, n
disperzant Dispersant, m
dizelsko gorivo Dieselkraftstoff, Dieseltreibstoff, m
dodatek Zusatz, m; Additiv, n
dodatek h gorivu Treibstoff-Zusatz, m
dodatek proti koroziji Korrosionsschutzadditiv, n
dodatek proti penjenju Antischaumzusatz, m
dodatek proti rjavenju Rostschutzadditiv, n; Rostschutzzusatz, m
dodatek proti staranju Alterungsschutzadditiv, n
dodatek za izboljšanje indeksa viskoznosti VI-Verbesserer, m
dodatek za motorna olja Motoröl-Zusatz, m
dodatek za olja za menjalnike in diferenciale Getriebeöl-Zusatz, m
dodatek za raztapljanje Lösungsvermittler, m
dodatek za znižanje strdišča Stockpunkterniedriger, m
dovod mazalnega olja Schmieröl-Zufuhr, f
dovod olja Ölversorgung, f
dovodni sistem Versorgungssystem, n
drsni koeficient trenja Gleitreibungskoeffizient, m
dušikova spojina Stickstoffverbindung, f

E

eksplozivnost Explosivität, f
ekstrakcija Extraktion, f

ekstrakcija s furfurolom Furfurol-Extraktion, f
emulgator Emulgator, m
emulzija Emulsion, f
Englerjeva posodica Engler-Topf, m
enogradacijsko motorno olje Einbereichsmotoröl, n
eruptivno črpanje Eruptivförderung, f
ester Ester, m
ester dikarbonske kisline Di-Carbonsäure-Ester, m
ester fosforne kisline Phosphorsäure-Ester, m
estrsko olje Esteröl, n
etan Äthan, n
etilen Äthylen, n

F

fenol Phenol, n
filter iz vlaknastih snovi Faserstoff-Filter, n
filtriranje motornega olja Motoröl-Filterung, f
frakcija Fraktion, f
frakcioniranje Fraktionierung, f

G

glikol Glykol, n
glikoleter Glykoläther, m
gorivo Kraftstoff, Brennstoff, Treibstoff, m
gorivo za turbinske motorje Düsenmotor-Treibstoff, m
gorišče Brennpunkt, m
gospodarno delovanje wirtschaftliche Arbeitsweise, f
gosto tekoč dickflüssig
gostota Dichte, f
grafit Graphit, m
grafitna mast Graphitfett, n

H

hidravlično olje Hydrauliköl, n
hidriranje Hydrierung, f
hidrirna rafinacija hydrierende Raffination, f
hidrokrekirano olje Hydrocracköl, n
hipoidni pogon Hypoidantrieb, m
hipoidno olje Hypoidöl, n
hipoidno ozobljenje Hypoidverzahnung, f
hladilna tekočina Kühlmittel, n
hladilno olje Kühlöl, n
hladilno sredstvo Kühlmittel, n
hladni zagon Kaltstart, m
hlajenje Kühlen, n; Kühlung, f
hlapnost Flüchtigkeit, f

I

indeks viskoznosti Viskositätsindex, m
industrijsko mazalno olje Industrie-Schmieröl, n
inhibitor Inhibitor, m
inhibitor korozije Korrosions-Inhibitor, m
izguba zaradi izhlapevanja Verdampfungsverlust, m
izguba zaradi trenja Reibungsverlust, m
izhlapevanje Verdunsten, n
izkoristek Wirkungsgrad, m
izločanje Abscheidung, f; Abtrennung, f
izoalkan Isoalkan, n
izolacijsko olje Isolieröl, n
izoparafin Isoparaffin, n
izparevanje Verdampfung, f
izpiranje Spülen, n
izplakovalni plin Durchblasegas, n
izpustna reža Auslaßschlitz, r
izpustni čep za olje Ölablaßschraube, f

K

kakovost goriva Kraftstoffqualität, f
kakovost motornega olja Motorölqualität, f
kalijev lug Kalilauge, f
kalilno olje Härteöl, n
kalilno olje za redukcijško atmosfero Blankhärteöl, n
kapilarni viskozimeter Kapillarviskosimeter, n
kapljanje Tropfen, n
kapljišče Tropfpunkt, m
kerozin Düsenmotor-Treibstoff, m
kinematična viskoznost kinematische Viskosität, f
kislina, ki nastane pri zgorevanju Verbrennungssäure, f
kislinska rafinacija Säureraffination, f
klasifikacija Klassifikation, f
klasifikacija API API-Klassifikation, f
klasifikacija viskoznosti Viskositätsklassifikation, f
klasifikacijski sistem Klassifikations-System, n
klenkanje Klopfen, n
klor Chlor, n
kobalt Kobalt, n
koeficient trenja Reibungskoeffizient, m
koksanje Verkokung, f
koksanje olja Ölverkokung, f
količina oljne polnitve Ölfüllmenge, f
kompresijsko razmerje Verdichtungsverhältnis, n
kompresor Verdichter, m
kondenzna voda Kondenswasser, n
konsistenca Konsistenz, f

kontrola oljnega tlaka Öldruck-Kontrolle, f
konzerviranje votlih delov Hohlraumkonservierung, f
korozija Korrosion, f
korozivna obraba korrosiver Verschleiß, m
kovinsko milo Metallseife, f
kovinsko sito Metallsiebfilter, n
krekiranje Cracken, n
kremenčev gel Kieselgel, n
krivulja viskoznosti Viskositätskennlinie, f
króženje motornega olja Motorenöl-Kreislauf, m
kurilno olje Heizöl, n

L

lahki bencin Leichtbenzin, n
lanolin Wollfett, n
ledišče Gefrierpunkt, m
legirano mazivo legierter Schmierstoff, m
lepljenje Verkleben, Kleben, n
letalsko motorno olje Flugmotoröl, n
litijeva mazalna mast Lithium-Schmierfett, n
litrška moč Literleistung, f
ločilni sloj Trennschicht, f
lug Lauge, f

M

mast Fett, n
mast na osnovi aluminijevih mil Aluminiumseifen-Schmierfett, n
mast na osnovi barijevih mil Bariumseifen-Schmierfett, n
mast na osnovi kalcijevih mil Kalkseifen-Schmierfett, n
mast na osnovi svinčenih mil Bleiseifenfett, n
mast za drsne ležaje Gleitlagerfett, n
mast za gonila Getriebefett, n
mast za hladno valjanje Kaltwalzen-Schmierfett, n
mast za mazanje Schmierfett, Abschmierfett, n
mast za menjalnike in diferencialne Getriebefett, n
mast za ojnične ležaje Pleuellagerfett, n
mast za osne ležaje Achslagerfett, n
mast za ročice Kurbelfett, n
mast za šasije Chassisfett, n
mast za valjčne ležaje Wälzlagerfett, n
mast za visoke temperature Hochtemperaturfett, n
mast za vodne črpalke Wasserpumpenfett, n
mast za vroče ležaje Heißlagerfett, n
mast za zobnike Zahnradfett, n
maščobna kislina Fettsäure, f
mazalna mast Schmierfett, n
mazalna mast, ki odbija vodo wasserabweisendes Schmierfett, n
mazalna mast na osnovi aluminijevih kompleksov Aluminiumkomplex-Schmierstoff, m

mazalna mast na osnovi litijevih kompleksov Lithium-Komplex-Schmierfett, n
mazalna mast za hidravliko Hydraulikschmierfett, n
mazalna reža Schmierspalt, m
mazalna sposobnost Schmierfähigkeit, f
mazalna vrednost Schmierwert, m
mazalni film Schmierfilm, m
mazalno mesto Schmierstelle, f
mazalno olje Schmieröl, n
mazanje Schmierung, f
mazanje s stalno svežim oljem Frischölschmierung, f
mazanje s suhim koritom Trockensumpfschmierung, f
mazanje valjev Zylinderschmierung, f
mazanje vozil automotive Schmierung, f
mazanje z ločenim dodajanjem olja Getrenntschmierung, f
mazivo Schmierstoff, m; Schmiermittel, n
mazivo za visoke pritiske Hochdruck-Schmiermittel, n
mazivo za vozila Fahrzeugschmierstoff, m
mehanska obraba mechanischer Verschleiß, m
mehki parafin Weich-Paraffin, n
mehčalo Weichmacher, m
meja topnosti Löslichkeitsgrenze, f
mejno mazanje Grenzschmierung, f
mejno trenje Grenzreibung, f
menjava olja Ölwechsel, m
merilna palica Peilstab, Meßstab, m
merilni postopek Meßverfahren, n
merjenje z merilno palico Peilstabmessung, f
merska enota za viskoznost Viskositäts-Maßeinheit, f
mešalno razmerje Mischungsverhältnis, n
mešanica hlapov in zraka Dampf/Luft-Gemisch, n
mešanica pogonskega goriva in olja Treibstoff/Öl-Gemisch, n
mešanica zraka in goriva Luft/Kraftstoff-Gemisch, n
mešanje Mischen, n; Rühren, n
mešano trenje Mischreibung, f
mešljivost goriv Kraftstoffmischbarkeit, f
metanol Methanol, n
mikrovosek Microwachs, n
mineralizacija Mineralisation, f
mineralno olje mineralisches Öl, n
molekula Molekül, n
molekularna teža Molekülgewicht, n
molibden Molybdän, n
molibdenov disulfid Molybdändisulfid, n
monogradno motorno olje Einbereichsmotoröl, n
motnost Trübung, f; Trübheit, f
motorno oktansko število Motor-Oktananzahl, f
motorno olje Motoröl, n
motorno olje HD HD-Motoröl, n
motorno olje z dolgotrajnim delovanjem Langzeit-Motoröl, n
motorno olje za dolgotrajno obratovanje motorja pod polno

obremenitvijo Langlauf-Motoröl, n
motorno olje za dvotaktne motorje Zweitakt-Motoröl, n
motorno olje za utekanje Einfahr-Motoröl, Einlauf-Motoröl, n
motorno olje za vozila Fahrzeug-Motoröl, n
motorno olje za zaščito pred korozijo Korrosionsschutz-Motoröl, n
mulj, ki nastaja pri delovanju hladnega motorja Kaltschlamm, m
multigradno motorno olje Mehrbereichsmotoröl, n

N

nabrekanje Quellung, f
način uporabe Einsatzart, Anwendungsart, f
nadtlak Überdruck, m
nafta Erdöl, n
naftalen Naphtalen, n
naften Naphthen, n
naftenska kislina Naphthensäure, f
naftna vrtina Erdölbohrung, f
nagnjenje k izhlapevanju Verdampfungsneigung, f
nahajališče nafte Erdöllagerstätte, f
naloga tesnjenja Dichtfunktion, f
naprava za testiranje zavornih tekočin Bremsflüssigkeit-Testgerät, n
naprava za vbrizgavanje Einspritzanlage, f
nastajanje »majoneze« Mayonnaisebildung, f
nastajanje mulja Schlammbildung, f
nastajanje mulja v hladnem Kaltschlammverhalten, n
nastajanje pene Schaumbildung, f
nastajanje zrcalastih površin Spiegelflächenbildung, f
navodilo za utekanje Einfahrvorschrift, f
nekontroliran vžig Fremdzündung, f
nestrupenost Ungiftigkeit, f
netesnost Undichtheit, f; Undichtigkeit, f
netopni ostanek v olju öllunlöslicher Rückstand, m
nevarnost obrabe Verschleißgefahr, f
nevarnost požara Feuergefährlichkeit, f
nevarnostni razred Gefahrenklasse, f
nevtralizacijsko število Neutralisationszahl, f
nevtralno olje Neutralöl, n
normalni parafin Normalparaffin, n

O

občutljivost za vodo Wasserempfindlichkeit, f
območje visokih temperatur Hochtemperaturbereich, m
območje vrenja Siedebereich, m
obodna hitrost Umfangsgeschwindigkeit, f
obraba Verschleiß, m
obratovalna temperatura Betriebstemperatur, f
obratovalni pogoji Betriebsbedingungen, pl (f)
obremenitev Belastung, f; Beanspruchung, f

obremenitev motorja Motorbelastung, f
obremenitev z dušikovimi oksidi Stickoxidbelastung, f
obstojnost Beständigkeit, f
obstojnost glede zmogljivosti Leistungsbeständigkeit, f
obstojnost pod tlakom Druckfestigkeit, f
obstojnost v vodi Wasserbeständigkeit, f
obtočni sistem Umlaufsystem, n
obtočno mazanje Umlaufschmierung, f
obtok Umlauf, m
odcejanje Abtropfen, n
odpornost proti emulgiranju Emulgierfestigkeit, f
odpornost proti izločanju sestavin Abscheidungs-Freiheit, f
odpornost proti klenkanju Klopfestigkeit, f
odpornost proti tlačnim obremenitvam Druckfestigkeit, f; Druckbelastbarkeit, f
odpornost proti staranju Alterungbeständigkeit, f; Alterungsstabilität, f
odpornost proti vodi Wasserbeständigkeit, f
odprtina za odzračevanje Entlüftungsöffnung, f
odstranitev Entfernung, Beseitigung, f
odstranjevanje parafina Entparaffinierung, f
odtekanje Abfließen, n
odvajanje toplote Wärmeabfuhr, f
odvisnost viskoznosti od temperature Viskosität-Temperatur-Verhalten, n
odvisnost viskoznosti od tlaka Viskosität-Druck-Verhalten, n
ohišje menjalnika Getriebegehäuse, n
ohladitev Abkühlung, f
ohlajanje Abkühlen, n
oksidacija pri visokih temperaturah Hochtemperatur-Oxidation, f
oksidacijska obstojnost Oxidationsbeständigkeit, f; Oxidationsstabilität, f
oksidacijski test Oxidationstest, m
oktansko število Oktanzahl, f
olefin Olefin, n
olein Olein, n
oligomerizacija Oligomerisation, f
olje Öl, n
olje ATF ATF-Öl, n
olje EP za menjalnike in diferenciale EP-Getriebeöl, n
olje Limited-Slip Limited-Slip-Öl, n
olje Premium Premium-Öl, n
olje Regular Regular-Öl, n
olje za avtomate Automatenöl, n
olje za samodejne menjalnike Automatik-Getriebeöl, n
olje za betonske opaže Betonschalungsöl, n
olje za bruniranje Brünieröl, n
olje za brušenje Schleiföl, n
olje za samozaporne diferenciale Sperrdifferential-Getriebeöl, n
olje za dvotaktne motorje Zweitakt-Motoröl, n
olje za gonila Getriebeöl, n
olje za hladilne stroje Kältemaschinenöl, n
olje za honanje Honöl, n
olje za izpiranje Spülöl, n

olje za jedra Kernöl, n
olje za kable Kabelöl, n
olje za kalupe Formenöl, n
olje za ladjarstvo Marine-Öl, n
olje za mazanje Schmieröl, n
olje za menjalnike in diferencialne Getriebeöl, n
olje za obdelavo kovin Metallbearbeitungsöl, n
olje za omastitev tekstila Batschöl, n
olje za opaže Schalungsöl, n
olje za parne turbine Dampfturbinenöl, n
olje za prenos toplote Wärmeträgeröl, n
olje za prvi pogon Erstbetriebsöl, n
olje za prvo polnitev Erstbetriebsöl, n
olje za rezanje navojev Gewindeschneidöl, n
olje za statve Webstuhlöl, n
olje za utekanje Einlauföl, Einfahröl, Erstbetriebsöl, n
olje za valje Zylinderöl, n
olje za vodne turbine Wasserturbinenöl, n
oljna črpalka Ölpumpe, f
oljna kapljica Öltröpflein, n
oljna kopel Ölbad, n
oljna merilna palica Ölpeilstab, Ölmeßstab, m
oljna pena Ölschaum, m
oljna polnitev Ölfüllung, f
oljna usedlina Ölablagerung, f; Ölschlamm, m
oljni filter Ölfilter, n
oljni hladilnik Ölkühler, m
oljni koks Ölkohle, f
oljni ločilnik Ölabscheider, m
oljni madež Ölfleck, m
oljni mulj Ölschlamm, m
oljni tlak Öldruck, m
oljni vod Ölleitung, f
oljno korito Ölwanne, f
oljno sito Ölsieb, n
omejitev izravnave Ausgleichsbegrenzung, f
oprijemanje Haftfähigkeit, f
osnovno olje Grundöl, n
ostanek zgorevanja Verbrennungsrückstand, m
ozobje Verzahnung, f

P

papirnati filter Papierfilter, n
para Dampf, m
parafin Paraffin, n
parafinsko olje Paraffinöl, n
petrolej Petroleum, n
petrolej za pranje Waschpetroleum, n
plamenišče Flammpunkt, m

plinast gasförmig
plinska kromatografija Gas-Chromatographie, f
plinsko olje Gasöl, n
ploskovna obremenitev Flächenbelastung, f
podaljšani rok menjave olja verlängerte Ölwechselfrist, f
pojav bakterij Bakterienbefall, m
polialfaolefin Poly-Alfa-Olephin, n
polifenileter Polyphenyläther, m
poliglikol Polyglykol, n
polimerizacija Polymerisation, f
polno mazanje Vollschnierung, f
poltrd halbfest
pomanjkljivo mazanje Mangelschnierung, f
popolni razkroj Totalabbau, m
popolno mazanje Vollschnierung, f
poraba goriva Kraftstoffverbrauch, m
poraba olja Ölverbrauch, m
posebno olje Spezialöl, Sonderöl, n
posedanje mulja Schlammablagerung, f
postopek krožnega obtoka maziva Schmiermittelkreislaufverfahren, n
poškodba zaradi obrabe Verschleißschaden, m
potek utekanja Einfahrvorgang, m
potopna naprava Tauchvorrichtung, f; Tauchgerät, n; Tauchanlage, f
povečanje Vergrößerung, f; Zunahme, f; Anstieg, m
povečanje viskoznosti Viskositätsanstieg, m
površinska napetost Oberflächenspannung, f
površinsko aktivne snovi oberflächenaktive Stoffe, pl (m)
prečrpovalna črpalka Förderpumpe, f
preiskava rabljenega olja Gebrauchtöluntersuchung, f
prenapolnitev Überfüllung, f
prenos moči Kraftübertragung, f
preobremenitev Überlastung, f
preprečevanje penjenja Schaumverhinderung, f
preprečevanje zaribavanja Freßverhinderung, f
presežek olja Ölüberschuß, m
prestrezna posoda Auffangbehälter, m
pridobivanje s črpanjem Pumpförderung, f
primerjalno gorivo Bezugstreibstoff, m
pripravljenost za vžig Zündwilligkeit, f
propan Propan, n
prostornina Volumen, n; Hubraum, m; Inhalt, m
prostornina oljnega korita Ölwanneninhalt, f
protikorozijski aditiv Korrosionsschutzadditiv, n

R

rabljeno olje Gebrauchtöl, n
rafinacija Raffination, f
rafinacija s topili Lösungsmittelraffination, Solvent-Raffination, f
rafinat Raffinat, n

razgradljiv abbaufähig, abbaubar
razgradljivost Abbaubarkeit, f
razpad Zerfall, m
razpršilna šoba Sprühdüse, f
razredčenje olja Ölverdünnung, f
razred zmogljivosti Leistungsklasse, f
razred API za motorna olja API-Klasse (f) für Motoröle
razred API za olja za menjalnike in diferenciale API-Klasse (f) für Getriebeöle
razred viskoznosti ISO ISO-Viskositätsklasse, f
razred viskoznosti SAE za motorna mazalna olja SAE-Viskositätsklasse (f) für Motor-Schmieröle
razred viskoznosti SAE za olja za menjalnike in diferenciale SAE-Viskositätsklasse (f) für Fahrzeug-Getriebeöle
raztopina Lösung, f
redčenje motornega olja Motoröl-Verdünnung, f
redko tekoč dünnflüssig
Redwoodova sekunda Redwood-Sekunde, f
regeneracija Regenerierung, f
regenerat Regenerat, n
rezervoar Vorratsbehälter, m
rezervoar za gorivo Kraftstoffbehälter, m; Tank, m
rezilno olje Schneidöl, n
ricinusovo olje Rizinusöl, n
rja Rost, m; Eisenoxidhydrat, n
rok uporabe Einsatzdauer, f
rok menjave olja Ölwechsel-Frist, f
rotacijski viskozimeter Rotationsviskosimeter, n
rudnina Mineral, n

S

segrevanje Erhitzen, n
sekundarni rafinat Zweitraffinat, n
sestava olja Ölzusammensetzung, f
silicijev oksid Silizium-Oxid n
silikatni gel Silikatgel, n
silikon Silikon, n
silikonska mast Silikonfett, n
silikonska zavorna tekočina Silikon-Bremsflüssigkeit, f
sinhronski obroček Synchronring, m
sintetična mast Synthefett, n
sintetično olje synthetisches Öl, Syntheseöl, n
sistem za povratno vodenje izpušnih plinov Abgasrückführsystem, n
sistem za vbrizgavanje Einspritzsystem, n
smola Harz, n
solitrna kislina Salpetersäure, f
solventna rafinacija Solvent-Raffination, Lösungsmittelraffination, f
solventni rafinat Solvent-Raffinat, n
specialno olje spezielles Öl, Spezialöl, n
specifikacija Spezifikation, f

specifična teža spezifisches Gewicht, n
spojina Verbindung, f
spodobnost dispergiranja Dispergiervermögen, n
spodobnost emulgiranja Emulgierbarkeit, f
spodobnost izločanja vode Wasserabscheidevermögen, n
spodobnost izločanja zraka Luftabgabevermögen, n
spodobnost mešanja Mischbarkeit, f
spodobnost navzemanja mulja Schlammtragvermögen, n
spodobnost nevtraliziranja Neutralisationsvermögen, n
spodobnost omakanja Netzvermögen, n
spodobnost oprijemanja Haftvermögen, n
srednji destilat Mitteldestillat, n
sredstvo za čiščenje Reinigungsmittel, n
sredstvo za hladno čiščenje Kaltreiniger, m
sredstvo za hlajenje in mazanje Kühlschmierstoff, m
sredstvo za nabrekanje Quellmittel, n
sredstvo za zaščito hladilnika pred zmrzovanjem Kühlerfrostschutzmittel, n
stabilizator emulzije Emulsionsstabilisator, m
standardi DIN DIN-Normen, pl (f)
staranje Alterung, f
staro olje Altöl, n
stična ploskev Berührungsfläche, f
stični koeficient trenja Haftreibungskoeffizient, m
stopinja Englerja Engler-Grad, m
stopnja čistosti Reinheitsgrad, m
stranski rafinat Zweitraffinat, n
strdišče Stockpunkt, m
strdišče parafina Paraffin-Stockpunkt, m
strižna izguba Scherverlust, m
strižna obstojnost Scherstabilität, f
strižna trdnost Scherfestigkeit, f
strižni gradient Schergefälle, n
strjevanje Festwerden, n
strojno olje Maschinenöl, n
suho trenje Trockenreibung, f
sulfatni pepel Sulfatasche, f
sulfonska kislina Sulfonsäure, f
surovi bencin Rohbenzin, n
svetilni petrolej Leuchtpetroleum, n
sveže olje Frischöl, n
svinčev tetraetilen Bleitetraäthylen, n

Š

škodljiva snov Schadstoff, m

T

tališče Schmelzpunkt, m

taljiv schmelzbar

tek na suho Trockenlauf, m
tekalna površina valja Zylinderlaufbahn, f
tekoč flüssig
tekoča mast Fließfett, n
tekočinska zavora Naßbremse, f
tekočinsko trenje Flüssigkeitsreibung, f
tekočnost Fließverhalten, n
temnejše obarvanje Dunkelfärbung, f
temperatura kreiranja Crack-Temperatur, f
tesnilna snov Dichtungsstoff, m
tesnjenje olja Öldichtheit, f
test Conradson Conradsontest, m
testno spričevalo Testzeugnis, n
težki bencin Schwerbenzin, n
težko kurilno olje schweres Heizöl, n
težko olje Schweröl, n
tiksotropija Thixotropie, f
titracija Titration, f
tlačna obremenitev Druckbelastung, f; Preßlast, f
tlačni obtočni sistem Druckumlaufsystem, n
točka nastanka plinskih mehurčkov Dampfblasenbildungspunkt, m
točka zmotnitve Cloudpoint, n; Trübungspunkt, m
toluen Toluol, n
topen v olju öllöslich
topen v vodi wasserlöslich
topilo Lösungsmittel, n
toplota, ki nastaja pri trenju Reibungswärme, f
toplotna energija Wärmeenergie, f
toplotna obstojnost thermische Stabilität, f
torni partner Reibpartner, m
trajna temperatura Dauertemperatur, f
trajna zaščita dna vozila Dauerunterbodenschutz, m
trajnost Beständigkeit, f
trdi parafin Hartparaffin, n
trdna primes fester Fremdstoff, m; feste Beimengung, f
trdni delec Feststoffteilchen, n; Feststoffpartikel, n
trdno mazivo Festschmierstoff, m
trdnostne lastnosti Festigkeitseigenschaften, pl (f)
trenje Reibung, f
trenje v motorju Motorreibung, f
trimerizacija Trimerisation, f
turbinski motor Düsenmotor, m
turbinski polnilnik Abgasturbolader, m
tvorba soli Salzbildung, f

U

učinek izpiranja Spülwirkung, f
učinkovina Wirkstoff, m
učinkovita snov Wirkstoff, m

učinkovitost Wirksamkeit, f
ujemanje Übereinstimmung, f; Verträglichkeit, f
ujemanje s konstrukcijskimi deli Bauteilverträglichkeit, f
ujemanje s tesnili Verträglichkeit (f) mit Dichtungen
uležajenje Lagerung, f
univerzalna Sayboltova sekunda Saybolt-Universal-Sekunde, f
univerzalno olje za traktorje Traktor-Universalöl, n
uparjanje Verdampfen, n
uplinjanje Vergasung, f
upor Widerstand, m
uporaba Anwendung, f; Gebrauch, m; Einsatz, m
uporabnik Verbraucher, m
usedlina Ablagerung, f
utekanje Einfahren, n
utor Nut, f
utor batnega obročka Kolbenringnut, f

V

vakuumska destilacija Vakuum-Destillation, f
vakuumski destilat Vakuumdestillat, n
vakuumski ostanek Vakuumrückstand, m
vazelin Vaseline, n
večgradacijsko motorno olje Mehrbereichsmotoröl, n
večnamensko olje za gonila Mehrzweckgetriebeöl, n
večventilska tehnika Mehrventiltechnik, f
velikost molekule Molekülgröße, f
vezava kisika Sauerstoffanlagerung, f
viskozimeter Viskosimeter, n
viskozimeter s padajočo kroglico Kugelfallviskosimeter, n
viskoznost Viskosität, f
visokorafiniran hochraffiniert
visokozmogljivo mazivo Hochleistungsschmierstoff, m
visokozmogljivo dizelsko motorno olje Hochleistungs-Dieselmotoröl, n
vnetljivost Zündwilligkeit, f
voda, ki nastane pri zgorevanju Verbrennungswasser, n
volframov disulfid Wolframdisulfid, n
vosek Wachs, n
vpliv tlaka Druckeinwirkung, f
vpliv toplote Wärmeeinwirkung, f
vrednost pH pH-Wert, n
vrelišče Siedepunkt, m
vrelišče v vlažnem stanju Naßsiedepunkt, m
vretensko olje Spindelöl, n
vroči ležaj Heißlager, n
vrtalno olje Bohröl, n
vsebnost Gehalt, m
vsebnost fosforja Phosphorgehalt, m
vsebnost mulja Schlammgehalt, m
vsebnost vode Wassergehalt, m

vsrkanje zraka Luftaufnahme, f
vzdržljivost Zähigkeit, f; Festigkeit, f; Beständigkeit, f
vžigljivost Zündwilligkeit, f

Z

zaledenitev uplinjača Vergaservereisung, f
zamašitev Verstopfung, f
zamuljenje Verschlammung, f
zaribanje Fressen, n
zaribanje ležajev Lagerfressen, n
zaščita Schutz, m
zaščita dna vozila Unterbodenschutz, m
zaščita pred bakterijami Bakterienschutz, m
zaščita pred korozijo Korrosionsschutz, m
zaščita pred nastajanjem mulja Schlammenschutz, m
zaščita pred obrabo Verschleißschutz, m
zaščita pred obrabo odmične gredi Nockenverschleißschutz, m
zaščita pred rjavenjem Rostschutz, m
zaščitna snov Schutzstoff, m
zaščitno motorno olje Motorschutzöl, n
zatesnjenost Abdichtung, f
zavorna tekočina Bremsflüssigkeit, f
zavorna tekočina na osnovi glikoletra Glykoläther-Bremsflüssigkeit, f
zbiralna posoda Sammelbehälter, m
zdrs Schlupf, m
zelo trd springhart
zemeljska smola Erdpech, n
zemeljski plin Erdgas, n
zgorevanje Verbrennung, f
zgoščanje Verdickung, f
zgoščanje motornega olja Motoröl-Eindickung, f
zgoščanje olja Öleindickung, f
zgoščevalna snov Dickungsmittel, n
zlepljenje Verkleben, n
zmogljivost Leistung, f; Kapazität, f
zmotnitev Trübung, f

Ž

železov oksihidrat Eisenoxidhydrat, n; Rost, m
židkost Zähigkeit, f
življenjska doba Lebensdauer, f; Laufleistung, f
življenjska doba motorja Laufstrecke (f) des Motors
žveplov dioksid Schwefeldioxid, n
žveplova kislina Schwefelsäure, f